



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΚΡΑΤΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΛΩΣΣΟΜΑΘΕΙΑΣ

MINISTÈRE GREC DE L'ÉDUCATION NATIONALE ET DES CULTES
CERTIFICATION EN LANGUE FRANÇAISE

NIVEAU	B2	sur l'échelle proposée par le Conseil de l'Europe
ÉPREUVE	4	production orale et médiation
	Session	mai 2009
ATTENTION	<p>Avant le début de l'examen, les examinateurs doivent bien lire les instructions données aux pages 2 et 3.</p> <p>Le présent livret ne doit pas être emporté par le candidat après la fin de l'épreuve d'examen.</p>	

INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES EXAMINATEURS

Les candidats sont normalement interrogés deux par deux.

L'examen oral de chaque couple de candidats devrait durer 15 minutes et comprend trois activités :

Activités	Capacités contrôlées	Durées approximatives	Documents à remettre aux candidats	Questions et consignes d'activités (remises séparément aux examinateurs)
1	réaction à des questions simples qui concernent leur vie quotidienne	4 minutes	aucun	page 1
2	production d'un discours oral suivi se référant au sujet proposé par le biais d'un document-déclencheur	5 minutes	documents-déclencheurs reproduits aux pages 5 à 10 du livret	page 2
3	action de rapporter en français, en tant que médiateurs, des informations puisées dans un document	6 minutes	documents reproduits aux pages 11 à 16 du livret	page 3

Les examinateurs sont au nombre de deux. Ils travaillent ensemble mais ils ont des tâches différentes :

- l'un s'entretient avec les candidats,
- l'autre suit le déroulement de l'épreuve et n'intervient qu'en cas de besoin.

Tout au long de l'épreuve, les deux examinateurs observent dans quelle mesure chaque candidat peut :

- réagir à des questions simples qui concernent sa vie quotidienne (noté sur 2 points),
- produire un discours oral suivi, en se référant au sujet qui lui est proposé par le biais d'un document (noté sur 2 points),
- rapporter en français, en tant que médiateur, des informations puisées dans un document (noté sur 2 points),
- s'exprimer avec une prononciation et une intonation qui ne prêtent pas à confusion et qui n'altèrent pas le sens du message (noté sur 2 points),
- opérer les choix langagiers appropriés à la situation de communication définie par la consigne (noté sur 4 points),
- opérer des choix lexicogrammaticaux dans le respect des normes d'emploi et de fonctionnement de la langue standard (noté sur 4 points),
- formuler un discours structuré et cohérent (noté sur 4 points).

À la fin de l'examen, les deux examinateurs se concertent puis complètent chacun la colonne qui leur est réservée sur les fiches d'évaluation « 4 » de chacun des deux candidats.

Remarques importantes :

- Il est absolument nécessaire que l'attitude des examinateurs soit bienveillante à l'égard des candidats afin que ces derniers aient toute occasion de montrer ce qu'ils sont capables de « faire » en langue étrangère.
- Les examinateurs peuvent échanger leurs rôles.
- Les candidats n'auront à leur disposition que les documents déclencheurs de la discussion ; les consignes restent entre les mains des examinateurs qui seront chargés de les communiquer aux candidats.
- L'ordre dans lequel les deux candidats sont examinés doit changer d'une activité à l'autre.
- L'examineur n'intervient que pour faciliter la discussion.
- Les examinateurs peuvent prendre des notes pendant la durée de l'épreuve.
- Pour l'activité 2, les deux candidats reçoivent chacun un document différent. Pour l'activité 3, les deux candidats reçoivent chacun un document différent mais figurant sur une même page.
- À l'activité 2, une seule des 3 questions suggérées sera posée à chaque candidat.
- Pour l'activité 3, les deux candidats reçoivent chacun un document différent mais une même consigne.
- Aux activités 2 et 3, la consigne peut indiquer à qui sont censés s'adresser les candidats. Les examinateurs doivent alors interagir avec les candidats comme le ferait les interlocuteurs évoqués dans cette consigne.
- Le livret ne doit pas être emporté par le candidat après la fin de l'épreuve d'examen.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION DE LA FICHE D'ÉVALUATION « 4 »

- Vérifier si le nom et le numéro de code du candidat figurent sur l'autocollant.
- Toutes les parties de la fiche d'évaluation devront être complétées par les deux examinateurs.
- Utiliser un stylo bleu ou noir.
- Éviter les ratures.
- Pour chaque critère de la fiche d'évaluation, l'examineur devra noircir la case correspondante de la façon suivante : 

Pour que la confidentialité des sujets soit assurée, les questions et les consignes de l'épreuve 4 sont remises séparément aux examinateurs, le jour de l'examen, par le responsable du centre d'examen.

ACTIVITÉ 2

Activité 2.1

**ENQUÊTE
15/25**

DÉPART →

PROMENER LE CHIEN	CONSOLE	BABY-SITTING	AIDE AU LOGEMENT	LIVREUR DE PIZZAS	CAFÉ	VENDEUR FAST-FOOD	FRISES	LES COURSES	RÉPONDRE AU TÉLÉPHONE	VOUS ÊTES À RECHERCHER
ARGENT DE POCHE	DÉPENSE	ARGENT DE POCHE	ARGENT DE POCHE	ARGENT DE POCHE	DÉPENSE	ARGENT DE POCHE	DÉPENSE	ARGENT DE POCHE	ARGENT DE POCHE	ARGENT DE POCHE

ARGENT DE POCHE



ERFUR
DE LA BANQUE

TONDR
LA PELOUSE

JE NE FAIS...

REÇU DES PARENTS
OU GAGNÉ À LA SUEUR
DE SON FRONT,
SAGEMENT MIS DE CÔTÉ
OU DILAPIDÉ
EN BABIOLES, L'ARGENT
EST UN PASSEPORT
POUR LA LIBERTÉ.
MAIS LE CHEMIN
VERS L'INDÉPENDANCE
COMpte BIEN
DES ÉTAPES. OÙ
LE TRAVAIL SE RÉVÈLE
SOUVENT CAPITAL...

ENQUÊTE réalisée par Sophie Viguier-Vinson
et coordonnée par Daniel Gauvin
ILLUSTRE par Olivier Duron

L'autonomie à la carte



784 EURO

LECTEUR MP3	JOUEUX NOËL	NIAC DO	BABY-SITTING	VENDEUR FAST-FOOD	VOUS ÊTES À RECHERCHER	COIFFEUR	PROMENER LE CHIEN	LIVREUR DE PIZZAS	VENDEUR FAST-FOOD	VOUS ÊTES À RECHERCHER
FAIRE DES LÉGENDES	TERRE LA CAUSE	DÉPENSE	DÉPENSE	DÉPENSE	ARGENT DE POCHE	DÉPENSE	ARGENT DE POCHE	DÉPENSE	ARGENT DE POCHE	ARGENT DE POCHE

Activité 2.2

Séjours linguistiques
Summer Camps
Vacances en France
Circuits à l'étranger **6/18 ans**

Il y a des endroits où apprendre est plus facile...

CLC
LE NUMERO 1 DU SEJOUR LINGUISTIQUE
05 65 77 50 00
www.clc.fr

SILC
PASSEPORT POUR LE MONDE
www.silc.fr

Votre
PARTENAIRE
depuis **44 ans**

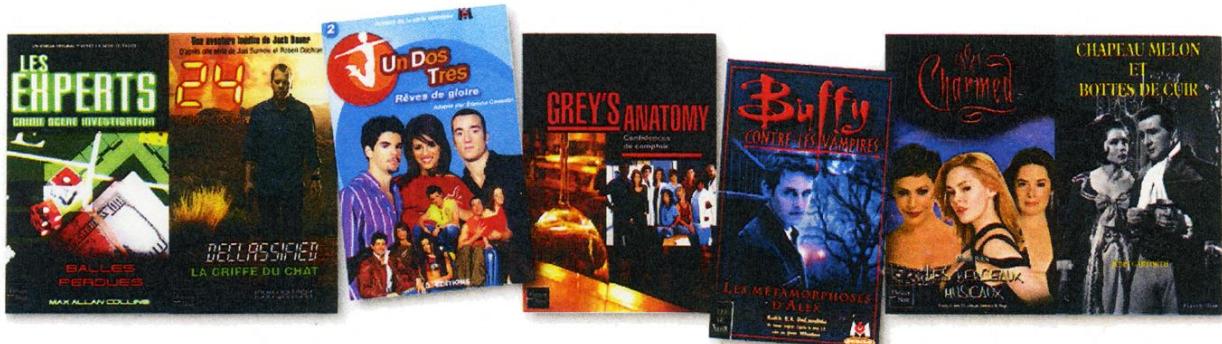
AFRIQUE DU SUD
AUSTRALIE
CANADA
CHINE
CUBA
EGYPTE
ETATS-UNIS
EUROPE
JAPON
Nlle-ZELANDE
RUSSIE

PRIMAIRES / COLLÉGIENS / LYCÉENS / ÉTUDIANTS / ADULTES

le séjour linguistique

nacel
www.nacel.fr

Activité 2.3



LES SÉRIES TÉLÉ RENDENT ACCRO... QUAND ELLES S'ARRÈTENT, COMMENT TOURNER LA PAGE ? EN SE RENDANT CHEZ LE LIBRAIRES ! LES ADAPTATIONS LITTÉRAIRES CONNAISSENT UN VÉRITABLE BOOM. LOIN D'ÊTRE ÉCRITS EN 24 HEURES CHRONO, CERTAINS ÉPISODES PROPOSENT DES AVENTURES RICHES ET INÉDITES. LA NOVÉLISATION, UN TRAVAIL D'EXPERT !



Activité 2.4

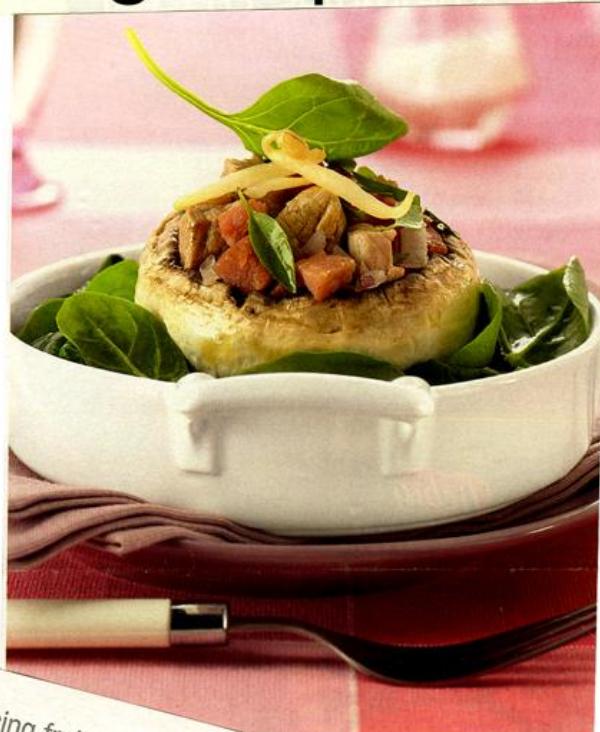
Spécial minceur

Moins 5 kilos



Protéines et végétaux

Le régime protéiné



ATTENTION AUX CALORIES

Pour votre santé, mangez au moins cinq fruits et légumes par jour.

Activité 2.5

LE COCON

nouvelle génération

SURFER, MANGER, TCHATER, REGARDER UN DVD, CONVIER SES AMIS... IL EST LOIN LE TEMPS OÙ LA CHAMBRE NE SERVAIT QU'À DORMIR! ELLE COUVE DÉSORMAIS LA PLUPART DE VOS ÉVOLUTIONS... JUSQU'À VOUS VOIR PARTIR.



La chambre MUSICIEN
«On y joue avec des potes»

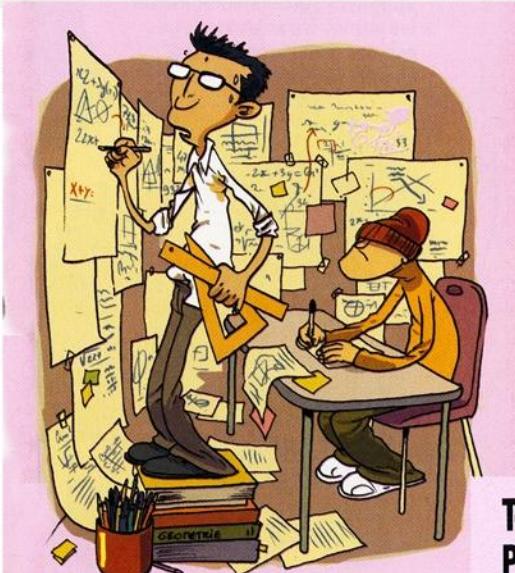
La chambre ARTISTE
«Elle est vraiment unique, colorée, décalée»



Activité 2.6

Peut-on réussir sans soutien scolaire?

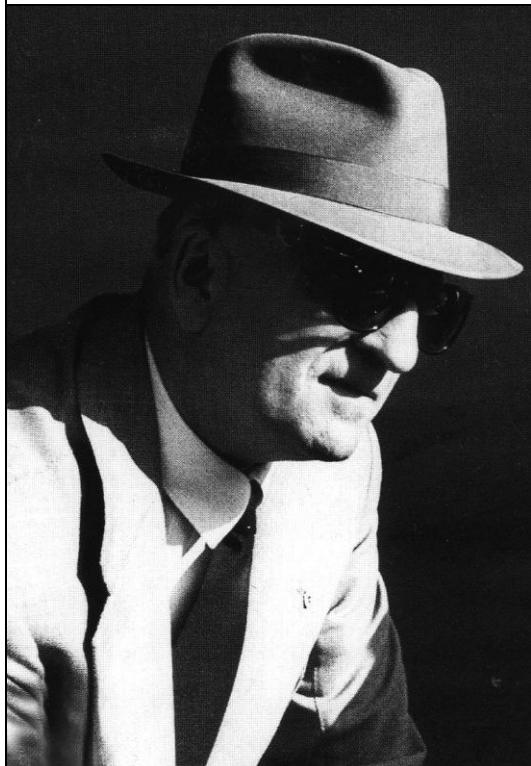
Accompagnement éducatif, cours particuliers, coaching... Le soutien scolaire se mange à toutes les sauces. Même des bons élèves y goûtent! Alors s'en sortir sans en prendre, c'est possible?



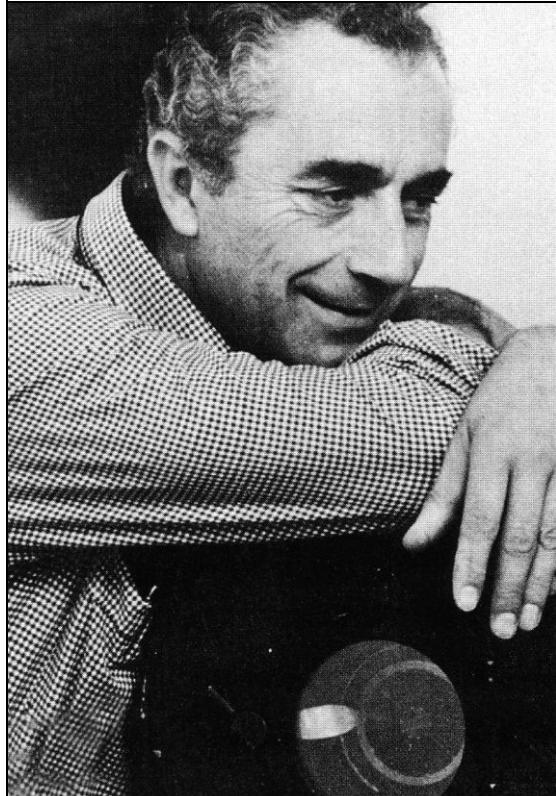
Tes parents ont tranché : tu auras des cours particuliers! Pour t'aider dans une matière ou reprendre confiance...

Quel prof particulier te faut-il?



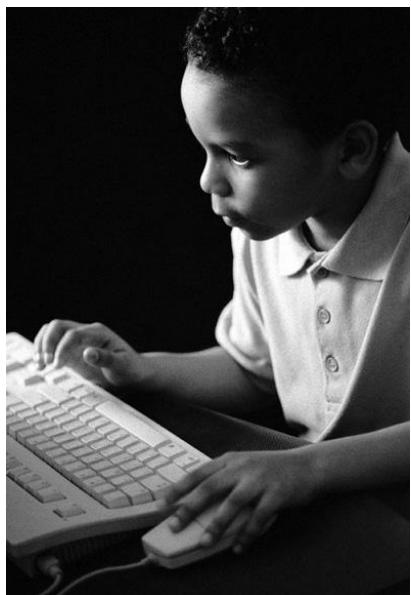
ACTIVITÉ 3**Activité 3.1.a****CANDIDAT A****Enzo Ferrari**

Ένα όνομα, ένα σύμβολο γνωστό σε όλον τον κόσμο και μια υστεροφημία που αψηφά τον χρόνο. Κοινώς, ο Enzo Ferrari, το μαύρο άλογο στο κίτρινο φόντο και μια μάρκα αυτοκινήτων ταυτισμένη με την ταχύτητα και την πολυτέλεια. Ο ριψοκίνδυνος Λατίνος λάτρευε την ταχύτητα και ήθελε να γεύεται μόνο επιτυχίες από το πάθος του αυτό. Στα 31 του, όταν ήταν ήδη οδηγός σε αγώνες ταχύτητας και δούλευε για την Alfa Romeo, ίδρυσε την αγωνιστική ομάδα Scuderia Ferrari. Περίμενε όμως 18 χρόνια για να δει τα πρώτα του αυτοκίνητα να παράγονται. Διότι ο Enzo γνώριζε ότι η ταχύτητα έφερνε αποτελέσματα μόνο εντός της πίστας του Grand Prix. Εκτός, έπρεπε να πηγαίνει με το πάσο του.

*Vmen***Activité 3.1.b****CANDIDAT B****Michelangelo Antonioni**

Σπούδασε οικονομικά όμως δεν εξάσκησε ποτέ το επάγγελμα. Ήσως επειδή δεν μπόρεσε ποτέ να συνδέσει τον χρόνο με το χρήμα. Διότι ο ιταλός Μικελάτζελο Αντονιόνι, ένας από τους σπουδαιότερους σκηνοθέτες του κόσμου, δεν βιαζόταν ποτέ. Ήξερε να αφήνει τις συνθήκες να ωριμάσουν. Στο μεταξύ, ενορχήστρωνε κάθε λεπτομέρεια της ζωής του αναζητώντας την τελειότητα. Έκανε την πρώτη του ταινία στα 38 του και ανέπτυξε το προσωπικό του στυλ ύστερα από 10 χρόνια δημιουργίας. Ταινίες όπως το La Notte ή το Blow Up, με τα αργόσυρτα πλάνα, θεωρούνται πλέον κλασικά αριστουργήματα. Δάμασε τον χρόνο και αυτός υποκλίθηκε στο μεγαλείο του.

Vmen

Activité 3.2.a**CANDIDAT A****Οι κίνδυνοι που κρύβει το διαδίκτυο****Προφύλαξη προσωπικών δεδομένων:**

Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να εμπιστευόμαστε αυτούς με τους οποίους συνομιλούμε μέσω διαδικτύου. Ενδεχομένως κάποιος να μας ζητήσει το πραγματικό μας όνομα ή το ονοματεπώνυμο των γονιών μας, τη διεύθυνσή μας και κάθε είδους προσωπικές πληροφορίες που στην ουσία δεν έχει δικαίωμα να μάθει.

Προφύλαξη του ηλεκτρονικού μας υπολογιστή:

Μην χρησιμοποιείτε το διαδίκτυο αν στον προσωπικό σας υπολογιστή δεν είναι εγκατεστημένο κάποιο πρόγραμμα κατά των ιών που κυκλοφορούν. Λέγοντας «ιός» εννοούμε αρχεία που μπορεί να εγκατασταθούν στο μηχάνημά σας χωρίς την θέλησή σας και να βλάψουν σημαντικά την ομαλή λειτουργία του.

AKATA MAKATA

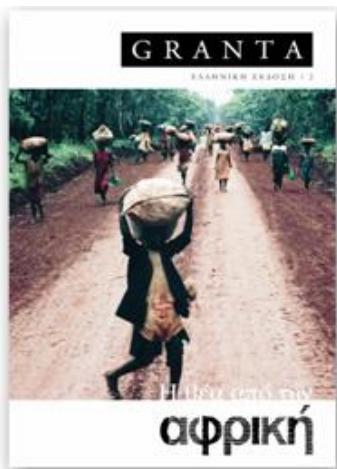
Activité 3.2.b**CANDIDAT B****Τι μπορούμε να κάνουμε με το Ίντερνετ**

- Να επικοινωνήσουμε με άλλους ανθρώπους και μάλιστα άλλων χωρών μέσω υπηρεσιών όπως το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο (e-mail) με το οποίο μπορούμε να στείλουμε μηνύματα, αλλά και διάφορα αποθηκευμένα αρχεία και μέσω Τσατ Ρουμς (chat rooms) στα οποία συνομιλείς και αποστέλλεις αρχεία σε πραγματικό χρόνο (άμεσα).
- Να βρίσκουμε πολλές και ενδιαφέρουσες πληροφορίες, να μάθουμε κάτι παραπάνω, από εγκυκλοπαιδικές γνώσεις μέχρι ενημέρωση για τι συμβαίνει πάνω στον πλανήτη.
- Να παίξουμε “online” παιχνίδια, δηλαδή παιχνίδια παρόμοια με αυτά που μπορεί ήδη να παίζουμε με την κονσόλα των βιντεοπαιχνιδιών.
- Να κάνουμε αγορές διαφόρων ειδών. Προσοχή! Η χρήση του Ίντερνετ για αγορές επιβάλλεται αυστηρώς να γίνεται μόνο από ενήλικους.

AKATA MAKATA

Activité 3.3.a**CANDIDAT A****GRANTA**

Η θέα από την Αφρική
Φωτογραφίες: Σπύρος Τσακίρης



To Granta, το διασημότερο αγγλόφωνο περιοδικό κυκλοφορεί και στα ελληνικά, με τις προδιαγραφές της ζενόγλωσσης έκδοσης και με συμμετοχή Ελλήνων συνεργατών. Πρόκειται για ένα έντυπο που δίνει βαρύτητα στο καλό γράψιμο είτε πρόκειται για ρεπορτάζ είτε πρόκειται για ταξιδιωτικά θέματα. Το δεύτερο τεύχος του ελληνικού Granta είναι αφιερωμένο στην Αφρική. Η θέα από την Αφρική είναι μια συλλογή λογοτεχνικών κειμένων, μαρτυριών και ρεπορτάζ. Γράφτηκαν από συγγραφείς που ζουν στην Νιγηρία, στην Ουγκάντα στην Κένυα αλλά και από Ευρωπαίους δημοσιογράφους. Γιατί η Αφρική είναι ένα ολοζώντανο κομμάτι του πλανήτη με οκτακόσια εκατομμύρια ανθρώπους μοιρασμένους σε πενήντα πέντε έθνη, με εκατοντάδες γλώσσες, με επτά διαφορετικές κλιματολογικές ζώνες και άλλες πέντε ζώνες ώρας. Η κατανόησή της θα βοηθήσει να συλλάβουμε το παρελθόν και το παρόν της Αφρικής όσο και ολόκληρης της ανθρωπότητας.

Passeport

Activité 3.3.b**CANDIDAT B**

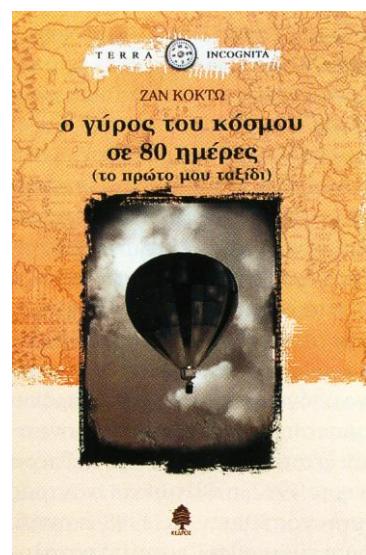
Το «τρομερό παιδί» των γαλλικών Γραμμάτων, ο πολυτάλαντος Ζαν Κοκτώ, επιχειρεί να πραγματοποιήσει το πιο διάσημο ταξίδι όλων των εποχών: το γύρο του κόσμου σε 80 ημέρες, το ταξίδι που πρωτοσέφθηκε ο Ιούλιος Βερν το 1873. Έτσι το 1936 ξεκινάει τη δική του «γύρα», ταξιδεύοντας με τρένα, πλοία, αυτοκίνητα στα ίχνη του Φιλέα Φογκ και του Πασπαρτού, των διάσημων πρωταγωνιστών του Βερν. Σε αντίθεση με τον διάσημο συγγραφέα, ο Κοκτώ επικεντρώνεται περισσότερο στους τόπους, παρά στο ταξίδι αυτό καθαυτό, οδεύοντας ανατολικά μέσω Λονδίνου, Βομβάης, Σαν Φρανσίσκο και Νέας Υόρκης. Συγκρίνει διαρκώς πόλεις, ανθρώπους, πολιτισμούς και νοοτροπίες με σαφή προτίμηση στην Ευρώπη, στους πολιτισμούς της αρχαίας Αθήνας και της Αιγύπτου. Συντροφιά με τον δικό του Πασπαρτού, τον φίλο του Μαρσέλ Χιλ, δεν διστάζουν να διεισδύσουν ακόμη και στις πιο απόκρυφες μεριές.

Passeport

ZAN KOKΤΩ

**Ο γύρος του κόσμου
σε 80 ημέρες**

Μετάφραση: Φωτεινή Παπαρήγα



Activité 3.4.a**CANDIDAT A****Mimobots, τα καλλιτεχνικά**

Ονομάζονται Mimobots και με την πρώτη ματιά μπορεί να μοιάζουν με χαριτωμένα παιχνιδάκια. Στην πραγματικότητα, όμως, το καθένα από αυτά είναι μια παντοδύναμη συσκευή αποθήκευσης. Η οικογένεια των ευφάνταστων USB είναι πολυπληθής και αποτελείται από συλλεκτικές δημιουργίες καλλιτεχνών με στόχο τη μεταμόρφωση των άχαρων μικροσυσκευών σε χαρούμενα, νεανικά γκάτζετ,

γεμάτα φρεσκάδα και φαντασία. Η τεράστια συλλογή των καρτουνίστικων USB προσφέρεται σε πολλές εκδόσεις, ανάλογα με τη χωρητικότητά τους. Με εκκίνηση τα 512MB η «εξυπνάδα» των Mimobots εκτοξεύεται ως τα 4GB, ενώ διαθέτουν ταχύτητα USB 2.0 και είναι συμβατά με Mac και Microsoft Windows. Η τιμή τους κυμαίνεται μεταξύ 27-82 ευρώ (www.mimobot.com).

www.tovima.gr

Activité 3.4.b**CANDIDAT B****Oooms, τα οικολογικά**

'Ενα κομμάτι δάσους στο σπίτι σας! Αυτός είναι ο στόχος της ολλανδικής εταιρείας Oooms, η οποία κατασκεύασε USB από πραγματικά κλαδιά δέντρων. Οι μοναδικές, χειροποίητες συσκευές αποθήκευσης δεδομένων φθάνουν σε μήκος τα

10 εκατοστά, ενώ το πάχος τους δεν ξεπερνά τα 2 εκατοστά. Εμφανισιακά προσθέτουν μια δόση οικολογίας στους ηλεκτρονικούς υπολογιστές, ενώ η «πράσινη» μνήμη τους κυμαίνεται μεταξύ 256MB, 512MB, 1GB και 2GB. Όσο για τις τιμές, εκείνες ξεκινούν από τα 60 ευρώ και σκαρφαλώνουν σιγά σιγά στο υψηλότερο κλαδί των 80 ευρώ. Τα ξύλινα USB διατίθενται μέσω Διαδικτύου από την επίσημη ιστοσελίδα της εταιρείας στο www.oooms.nl.

www.tovima.gr

Activité 3.5.a

CANDIDAT A

ανακύκλωση



Όσο πιο λίγα τόσο πιο καλά

Πριν φτάσετε στη διαδικασία της ανακύκλωσης, σκεφτείτε πόσα μπορείτε να κάνετε για να μειώσετε τα άχρηστα πράγματα που εισέρχονται στο σπίτι σας, αφού όσο λιγότερα φέρνετε τόσο λιγότερα συγκεντρώνετε για πέταμα. Προληπτικά, λοιπόν, η Greenpeace προτείνει:

- Αποφύγετε τις συσκευασίες μίας χρήσης.
- Προτιμήστε γυάλινη συσκευασία στις τροφές αντί της πλαστικής ή εκείνης από αλουμίνιο.
- Χρησιμοποιήστε την ίδια πάνινη τσάντα για τα καθημερινά σας ψώνια.
- Επιλέξτε τη χάρτινη σακούλα του μανάβη.
- Προτιμήστε τις επιστρεφόμενες φιάλες σε ποτά και αναψυκτικά.
- Χρησιμοποιήστε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Αγοράστε δοχεία με καπάκι για το ψυγείο, ώστε να μη χρησιμοποιείτε αλουμινόχαρτο ή διάφανη μεμβράνη.
- Προτιμήστε τα προϊόντα με το σήμα της ανακύκλωσης.

Maison et décoration

Activité 3.5.b

CANDIDAT B

ανακύκλωση



Η ανακύκλωση ξεκινά από το νοικοκυρίο σας και απαιτεί οργάνωση και τάξη. Είναι καιρός, λοιπόν, να οργανώσετε τα άχρηστά σας:

- Κάποια από τα ανακυκλώσιμα υλικά απαιτούν το δικό τους κάδο ανακύκλωσης, όπως τα χαρτιά ή τα κουτάκια αλουμινίου. Ακόμη και στο σπίτι ξεχάστε τους κάδους με την παλιά μορφή και επιλέξτε εκείνους με τα διαχωριστικά στο εσωτερικό τους.
- Χρησιμοποιήστε τις ειδικές σακούλες για ανακύκλωση τις οποίες θα αδειάζετε στους κάδους σκουπιδιών και μπορείτε να τις επαναχρησιμοποιείτε.
- Αν δεν υπάρχει κοντινός δημοτικός κάδος, τότε μην ξεχνάτε πως μπορείτε να κάνετε μια αίτηση για κάδο στη γειτονιά σας.

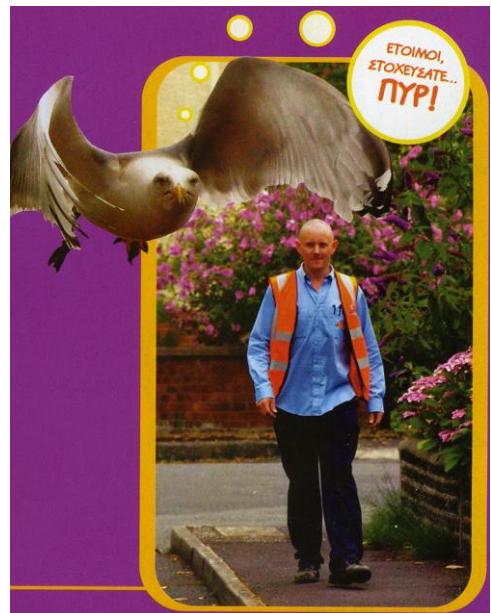
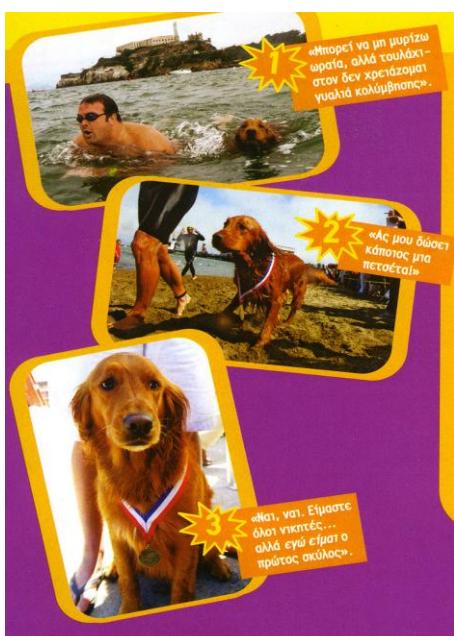
- Επαναχρησιμοποιήστε όσο περισσότερα αντικείμενα μπορείτε, όπως τις παλιές οικιακές συσκευές, αγοράστε μεταχειρισμένα αντικείμενα που διαθέτουν πιστοποίηση καλής λειτουργίας.

Maison et décoration

Activité 3.6.a**CANDIDAT A****ΤΟ ΝΟΥ ΣΑΣ, ΤΑΧΥΔΡΟΜΟΙ!****Χάιμπριτζ, Αγγλία**

Κάθε φορά που έβγαιναν στο δρόμο οι ταχυδρόμοι της περιοχής, οι γλάροι που πετούσαν εκεί γύρω ορμούσαν με φόρα προς τα κεφάλια τους. Οι επιθέσεις αυτές σταματούσαν μόνο όταν οι ταχυδρόμοι ήταν γυναίκες! Τι ήταν άραγε αυτό που αναστάτωνε τόσο πολύ τους γλάρους; «Νομίζω ότι τα πουλιά προσπαθούσαν να προστατέψουν τα μικρά τους και έβλεπαν τους άντρες σαν απειλή», λέει ο Ρίτσαρντ Χολ της Βασιλικής Ταχυδρομικής Υπηρεσίας. Όμως, η ειδικός σε θέματα συμπεριφοράς των ζώων, Πέτρα Μέρτενς, δεν είναι σίγουρη αν θα μάθουμε ποτέ τι πραγματικά προκάλεσε τις επιθέσεις αυτές. Όσο για τους ταχυδρόμους, αυτοί είναι πολύ χαρούμενοι επειδή τα πουλιά αποφάσισαν τελικά να κηρύξουν παύση πυρός.

National Geographic Kids

**Activité 3.6.b****CANDIDAT B****ΣΚΥΛΟΣ ΚΕΡΔΙΖΕΙ ΣΕ ΑΓΩΝΕΣ ΚΟΛΥΜΒΗΣΗΣ****Σαν Φρανσίσκο, Καλιφόρνια**

Ο Τζέικ, το Γκόλντεν Ριτρίβερ, είναι ένας φοβερός κολυμβητής. Ο ιδιοκτήτης του, Τζέφ Ποκονόσκι, δήλωσε συμμετοχή σ' έναν αγώνα κολύμβησης δύο χιλιομέτρων και αποφάσισε να γράψει και το σκύλο του. Η προπόνηση του Τζέικ περιλάμβανε κολύμπι στον ωκεανό δύο φορές την εβδομάδα και ένα πιάτο αιγάλη την ημέρα του αγώνα για περισσότερη ενέργεια. Οι κολυμβητές είχαν να αντιμετωπίσουν το παγωμένο νερό και τα ισχυρά ρεύματα. Όμως ο Τζέικ αποδείχθηκε πολύ δυνατός αντίπαλος. «Όταν οι καλύτεροι κολυμβητές άρχισαν να μας προσπερνούν, ο Τζέικ πήρε μπροστά», λέει ο Τζέφ. Τελικά ο σκύλος του τερμάτισε 72^{ος} στους 507 κολυμβητές. «Όλοι ήθελαν να μάθουν το χρόνο του», λέει ο υπεύθυνος του αγώνα, Μπιλ Γουίγκαντ.

National Geographic Kids